MOSES CLARK RIMA

E-mail: mosesclarkrima@gmail.com

Proz link: https://www.proz.com/profile/3042397

TRANSLATOR, TRANSCRIBER, SUBTITLE CREATOR (CAPTIONIST), DATA ENCODER, PHOTO EDITOR, VIDEO EDITOR.



OBJECTIVE:

Seeking for an opportunity to utilize my skills and by doing so, earn money for my family. I have different skills, educational knowledge and ability to work well with people. I’m an 8 year full time freelance Translator/Subtitler. With multiple experience on different platforms.

LANGUAGE:

First Language: TAGALOG (Filipino)

Second Language: ENGLISH

WORK EXPERIENCE:

2013 – PRESENT (FREELANCE)

* DATA ENCODER
* Translator
* Transcriber
* Captionist
* Photo Editor
* Cellphone Technician

EDUCATIONAL BACKGROUND

* Bachelor of elementary Education Major in English
* Catanduanes Colleges Philippines

SKILLS:

* Translation ENGLISH to TAGALOG vice versa
* Fluent in English and Tagalog
* Can type up to 60 words per minute
* Photo Editing

SOFTWARE EXPERTISE:

Microsoft Word, CaptionMaker/MacCaption, EZTitles, Subtitle Edit, Subtitle Editor, Subtitle Workshop, SDL TRADOS, TransSuite2000, Passolo, SDLX, STAR Transit, IBM CAT tool, Wordfast, OmegaT, Microsoft Excel, Idiom, Translation Workspace, memoQ, XTM, Fluency, MemSource Cloud, Easyling, Smartling, Wordbee, Google Translator Toolkit, Aegisub, Amara, CaptionHub, CaptionMaker/MacCaption, DivXLand Media Subtitler, EZTitles, FinalSub, Subtitle Edit, Subtitle Editor, Subtitle Workshop, Crowdin, Lilt, Plunet BusinessManager, Smartcat, Transifex, Translate, Translation Exchange

SPECIALIZED FIELDS:

Cinema, Film, TV, Drama,

Education / Pedagogy

Tourism & Travel

Tech/Engineering, Social Sciences, Bus/Financial, Art/Literary, Medical, Marketing, Law/Patents, Science

General / Conversation / Greetings / Letters

Computers: Hardware, Computers: Software,

Computers: Systems, Networks,

Communications = Telecommunications, Clothing = Textiles,

Computers (general)

RECENT CLIENTS and PROJECTS:

* **Injestar Co.**

500,000+ audio transcription (Software/electronics/speech recognition}

* **Tranlationboulevard** Sean Song

300min Subtitling Project and Translation (Medical)

6028 words PDF Translation (Medical)

* **Wordlights Translation** (info@wordlights.com)

40min Subtitling Project and Translation (Politics/Government/Election)

362 words Document Translation (Politics/Government)

20min Subtitling Project and Translation (Politics/Government/ Election)

60min Subtitling Project and Translation (Mobile Game)

126min 20min Subtitling Project and Translation (Politics/Government/Election)

* **CCJK Technologies** Locki Luo (Locki.luoo@ccjk.com)/Allen Yang

88min Subtitling Project and Translation (Netflix/TV Show)

66min Subtitling Project and Translation (Netflix/TV Show)

37min Subtitling Project and Translation (Religion)

100 min Subtitling Project and Translation (Religion)

* **Raffles Translation** Pauline Chua(finance@rafflestranslation.com.sg)

1560 words Document Translation (Marketing/Company)

* **Locatran Translations** Wu Xiaomi (tb@locatran.com)

1400 words Document Translation(Software/electronics/speech recognition}

* **Saudisoft Co. Ltd**. Shahd Ismael (Shahd.Ismail@saudisoft.com)

507 words Document Translation (Medical)

* **Jeenlingua Translation**

2000 words Document Translation (Medical/Psychology)

3000 words Translation (UI Interface, Games Mobile/PC)

* **El Andar Translations** Jeorge Chino (jorge@elandar.net)

4080 words Document Translation (Medical/Hospital Privacy)

12,000 words Document Translation (Medical/Hospital Privacy)

573 words Document Translation (Medical/Pharmaceutical)

304 words Document Translation (Medical/Psychology)

1774 words Document Translation (Medical/Hospital Privacy)

1803 words Document Translation (Medical/Pharmaceutical)

6520 words Document Translation (Government Politics)

* **Rephraserz Media** N.GayathRi (**projects@rephraserz.com)**

2000 words Document Translation (Medical)

* **HeliCo® Translation** Özlem Gergus, Project Manager(ozlem.gergus@helico.com.tr)

8,800 words Document Translation (Medication/Illegal Drugs/Government/Pharmaceutical)

7,000 words Document Translation (Medication/Illegal Drugs/Government/Pharmaceutical)

* **Legal Translation Group LLP** **Oleg Lavrinovich** Director**(**legaltranslation@mail.ru)

700 words Document Translation (Medical)

* **Strommen Inc**. Joe Darden Translation Department Director

82 minutes Tagalog Audio Transcription (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

81minutes Time Coding for SRT Subtitle (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

83 minutes Audio Translation (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

84 minutes Tagalog Audio Transcription (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

83minutes Time Coding for SRT Subtitle (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

83 minutes Audio Translation (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

37.8 minutes Tagalog Audio Transcription (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

37minutes Time Coding for SRT Subtitle (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

38 minutes Audio Translation (Documentary/Crime/Disaster/Fiasco)

* **Lingual Consultancy,** Akanksha Jain (akanksha.jain@lingualconsultancy.com)

15,893 words Document Proofreading (Media/ TV production - Drama - CARTOONS)

* **Word Publishing**, Mahesh Rao (mrao@wpsgp.com)

14,333 Amazon Post Editing Task

13,791 Amazon Post Editing Task

* **Truthministries.com** Pastor Andre Matthews

100 min Subtitling Project and Translation (Religion)

150 min Subtitling Project and Translation (Religion)

* **JONCKERS TRANSLATION & ENGINEERING S.A.** (Naoko.Tanaka@jonckers.com)

40,000 Amazon Post Editing Task (Marketing)

178,885 words Amazon Post Editing Task (Marketing)

1,629 minutes Amazon Prime Video Subtitle Translation (Movie/TV Series)

1. nutes Amazon Prime Video Subtitle Translation (Movie/TV Series)
* **Loc-Camp.net** Aliaa Khalifa Project Coordinator,

16,338 words Document Translation (Election/Government/Politics)

2232 words Document Translation (Election/Government/Politics)

* **The Translation Gate LLC** Heidi Saad |Project Manager

1,038 words Document Translation (Software/Recording,/IT)

* **Europe Localize** Sai Benjamin | Project Manager |

3,100 words Document Translation (Election/Government/Politics)

* **HK Daxinya Translation Limited** Anna Li, Project Manager,

3,100 words Document Translation (Insurace/Legal)

RATES::

English/Tagalog Translation

USD0.05/word (15-30days payment after completion of project)

USD0.03/word (1-2 days payment after completion of project)

Subtitling with Translation

USD5.00/minute (15-30days payment after completion of project)

USD3.00/minute (1-2 days payment after completion of project)